

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby wypędzić przed tobą narody większe i mocniejsze niż ty, a wprowadzić ciebie, by dać ci ich ziemię w dziedzictwo, jak to jest dzisiaj.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby wypędzić przed tobą narody większe i mocniejsze niż ty, a ciebie wprowadzić i dać ci ich ziemię w dziedzictwo, jak to jest dzisiaj.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby wypędzić przed tobą narody większe i potężniejsze od ciebie, by cię wprowadzić i dać ci ich ziemię w dziedzictwo, jak to <i>jest</i> dzisiaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby wygnał narody wielkie i możniejsze nad cię przed twarzą twoją, i wprowadził cię, a dał ci ziemię ich w dziedzictwo, jako to dziś widzisz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wygładził narody bardzo wielkie i mocniejsze nad cię na wescie twoje i wprowadził cię, i dał ci ziemię ich w osiadłość, jako to widzisz dnia dzisiejszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na twoich oczach, ze względu na ciebie wydziedziczył obce narody, większe i silniejsze od ciebie, by cię wprowadzić w posiadanie ich ziemi, jak to jest dzisiaj.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby wypędzić przed tobą narody większe i mocniejsze od ciebie, a ciebie zaprowadzić do ich ziemi i dać ci ją w posiadanie, jak to jest dzisiaj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby przed tobą wypędzić większe i potężniejsze od ciebie narody, aby cię wprowadzić i dać ci ich ziemię w posiadanie, jak to jest dzisiaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	by wypędzić przed tobą narody większe i silniejsze od ciebie, wprowadzić cię do ich ziemi i obdarować ich własnością, jak to dziś się dzieje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ażeby [potem] wypędzić przed tobą narody większe i silniejsze od ciebie, aby cię zaprowadzić i oddać ci w dziedzictwo ich ziemię, jak się to dziś dzieje.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	aby usunąć z twojej drogi narody większe i silniejsze niż ty, aby cię przywieść i dać ci ich ziemię w dziedzictwo, tak jak [spełnia to] dzisiaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб вигубити народи великі і сильніші від тебе перед твоїм лицем, щоб ввести тебе, дати тобі унаслідити їхню землю, так як маєш сьогодні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by wypędzić przed tobą większe oraz silniejsze od ciebie narody; aby cię zaprowadzić i oddać ci w posiadanie ich ziemię, jak to dziś widzisz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by przed tobą wypędzić narody większe i potężniejsze od ciebie, aby cię wprowadzić i by ci dać ich ziemię jako dziedzictwo, jak w dniu dzisiejszym.